

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 October 2001
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 8 октября 2001 года на
имя Генерального секретаря и Председателя Совета
Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 6 октября 2001 года. Министр обращает внимание на продолжающиеся акты неприкрытой агрессии против Ирака, совершаемые американскими и британскими самолетами в незаконно созданных зонах, запретных для полетов, и на тот факт, что в период с 19 по 30 сентября 2001 года эти самолеты совершили 216 боевых самолето-вылетов: 93 — с территории Саудовской Аравии, 37 — с территории Кувейта и 86 — с территории Турции, о которых говорится в добавлении к настоящему письму. 20 сентября самолеты этих стран нанесли ракетный удар по иракскому объекту в районе Басры, 21 сентября подвергли бомбардировке два объекта в мухафазах Майсан и Ди-Кар, 27 сентября нанесли ракетные удары по двум иракским объектам в мухафазе Басра. В результате этих нападений был ранен один иракец и было разрушено множество сооружений.

Министр вновь подтверждает осуждение правительством Ирака этих актов агрессии против территории Ирака и заявляет, что международную ответственность за них должны нести Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны, оказывающие материально-техническую поддержку, а именно Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Он настоятельно призывает Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу обязанности, добившись прекращения этой неспровоцированной агрессии и обеспечив недопущение ее возобновления в будущем.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 октября 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Хотел бы информировать Вас о том, что военные самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжали нарушать воздушное пространство Ирака. В период с 19 по 30 сентября 2001 года они совершили 216 боевых самолето-вылетов: 93 — с территории Саудовской Аравии, 37 — с территории Кувейта и 86 — с территории Турции, о чем говорится в прилагаемом к настоящему письму документе. 20 сентября самолеты этих стран нанесли ракетный удар по иракскому объекту в районе Басры, 21 сентября они подвергли бомбардировке два иракских объекта в мухафазах Майсан и Ди-Кар, а 27 сентября нанесли ракетные удары по двум иракским объектам в мухафазе Басра. В результате этих нападений был ранен один ираец и было разрушено множество сооружений.

Враждебные террористические действия, осуществляемые Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством в отношении Ирака с 1991 года, нацелены на подрыв суверенитета, независимости и территориальной целостности нашей страны, а также на систематическое и планомерное разрушение Ирака и уничтожение его инфраструктуры, жизненно важных объектов и его населения. Эта политика находит свое подтверждение в неоднократных заявлениях американских и британских официальных лиц.

Большинство стран мира, включая арабские страны, осудили сохранение запретных для полетов зон, считая, что речь идет о незаконном применении силы против независимого государства. Три государства — постоянных члена Совета Безопасности, а именно Российская Федерация, Китай и Франция подчеркнули тот факт, что для обеспечения соблюдения режима запретных для полетов зон над южным и северным районами Ирака нет никаких оснований ни в одном принципе международного права. Бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Бутрос-Бутрос Гали заявил, что утверждение Соединенных Штатов, согласно которому введение запретных для полетов зон санкционировано резолюцией 688 (1991) Совета Безопасности, является необоснованным. Г-н Кофи А. Аннан на пресс-конференции, состоявшейся 27 июня 2001 года, также заявил, что в резолюциях Совета Безопасности нет оснований для введения запретных для полетов зон над северным и южным районами Ирака. Вот что он конкретно сказал по этому поводу (SG/SM/7865):

«Вам известна моя позиция по этому вопросу, и я уже указывал, что при прочтении и анализе резолюций Совета Безопасности я не обнаружил в них основания для этого».

Правительство Ирака категорически отказывается признать обе так называемые «запретные для полетов зоны», которые были навязаны Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством на основе принятого ими одностороннего решения без какого-либо юридического обоснования. Ирак отвергает все неубедительные отговорки и предлоги, связанные с этим незаконным решением и используемые этими государствами,

совершающими эти враждебные террористические действия, в попытке оправдать развязанную ими военную агрессию против нашей страны.

Материально-техническая поддержка, которую оказывают Соединенным Штатам Америки и Великобритании правительства Саудовской Аравии, Кувейта и Турции, и в частности предоставление ими военно-воздушных баз, делают их главными соучастниками террористической агрессии, направленной против Ирака, вследствие чего они несут международную ответственность по международному праву. Это включает в себя обязанность полностью выплатить Ираку компенсацию за людские потери и материальный ущерб, вызванные этими незаконными действиями.

Правительство Ирака вновь призывает также страны, участвующие в этой террористической агрессии, незамедлительно отказаться от международно запрещенных террористических действий, которые подрывают суверенитет Ирака, опасно угрожают его безопасности и целостности и создают непосредственную серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Осуждая эти враждебные террористические действия, направленные против жилых районов и гражданских и военных объектов в Ираке, правительство Ирака настоятельно призывает Вас, учитывая, что Вы заявили об отсутствии в резолюциях Совета Безопасности каких-либо оснований для введения запретных для полетов зон, выполнить возложенные на Вас обязанности, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, настоятельно призвать правительства соответствующих стран остановить, прекратить и не возобновлять в будущем эту террористическую агрессию против Ирака, независимого и суверенного государства, являющегося одним из первоначальных членов Организации Объединенных Наций, и возложить всю юридическую ответственность за упорное продолжение этих преступных действий на тех, кто совершает агрессию, и их региональных соучастников, а именно Кувейт, Саудовскую Аравию и Турцию.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел

Добавление

Нарушения воздушного пространства Республики Ирак американскими и британскими военными самолетами в период с 19 по 30 сентября 2001 года

1. В северном районе было совершено 86 самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 6000 до 12 000 метров:

а) 19 сентября 2001 года в 13 ч. 15 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с базы в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Баибу, Акры, Дахука, Эрбиля и Равандуза. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 15 ч. 45 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

б) 20 сентября 2001 года в 12 ч. 30 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 16 самолето-пролетов над районами Дахука, Эрбиля, Мосула, Акры, Равандуза и Эль-Амадии. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 15 ч. 10 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

в) 21 сентября 2001 года в 14 ч. 00 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 10 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Заху, Баибу, Акры, Дахука, Эрбиля и Айн-Залы. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 16 ч. 35 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

г) 24 сентября 2001 года в 14 ч. 00 м. американские и британские самолеты F-14, F-15 и F-16, взлетев с баз в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Дахука, Акры, Айн-Залы, Баибу и Эрбиля. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 16 ч. 20 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

е) 25 сентября 2001 года в 12 ч. 58 м. американские и британские самолеты F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке

самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Дахука, Эль-Амадии, Акры, Эрбиля, Айн-Залы и Дукана. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 15 ч. 30 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

f) 26 сентября 2001 года в 15 ч. 30 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Турции и осуществив пролет в воздушном пространстве Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северным районом. Действуя при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 18 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Акры, Дахука и Эрбиля. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на защиту родной страны, в 17 ч. 30 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

2. В южном районе было совершено 130 боевых самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 9000 до 13 000 метров:

a) 19 сентября 2001 года в 15 ч. 55 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6E, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Кувейта и Саудовской Аравии над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 19 боевых самолето-пролетов: 16 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и три — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эш-Шатры, Эр-Рифаи, Басры, Эс-Сальмана, Ушбайи и Эль-Луссуфа. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 17 ч. 35 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

b) 20 сентября 2001 года в 14 ч. 35 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 17 боевых самолето-пролетов: 10 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и семь — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Басры, Эн-Насирии, Эс-Самавы, Джалибы, Эль-Бусайи, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана и Эр-Рифаи. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 16 ч. 50 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

c) 21 сентября 2001 года в 12 ч. 45 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Саудовской

Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 20 боевых самолето-пролетов: 11 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и девять — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Амгара, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана, Джалибы, Эль-Бусайи, Эн-Насирии, Амары и Кальят-Сикар. Американские и британские самолеты подвергли ракетному обстрелу воинские подразделения в мухафазах Майсан и Ди-Кар. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 14 ч. 45 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

d) 22 сентября 2001 года в 11 ч. 25 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 10 боевых самолето-пролетов с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и осуществили облет районов Эс-Сальмана, Эль-Бусайи и Ушбайи. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 12 ч. 30 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

e) 25 сентября 2001 года в 11 ч. 10 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 18 боевых самолето-пролетов: 16 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и два — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Артави, Ушбайи, Джалибы и Эль-Луссуфа. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 13 ч. 30 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

f) 27 сентября 2001 года в 13 ч. 05 м. американские и британские самолеты F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 25 боевых самолето-пролетов: 16 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и девять — с

территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Нухайба, Эль-Бусайи, Эн-Насирии, Эль-Маании, Джалибы, Эс-Сальмана, Эш-Шатры, Артави, Басры, Эль-Курны, Ушбайи, Эш-Шинафии и Эль-Амгара. Американские и британские самолеты подвергли ракетному обстрелу воинские подразделения в мухафазе Басра, в результате чего был ранен один иракец и было разрушено множество гражданских сооружений. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 15 ч. 30 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство;

г) 30 сентября 2001 года в 14 ч. 35 м. американские и британские самолеты F-14 и F-15, взлетев с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и осуществив пролет в воздушном пространстве Саудовской Аравии и Кувейта над их территориальными водами, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южным районом. Эти самолеты совершили 21 боевой самолето-пролет: 14 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и семь — с территории Кувейта, осуществив пролет над демилитаризованной зоной между Ираком и Кувейтом и действуя при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили облет районов Эль-Луссуфа, Эль-Маании, Ушбайи, Эль-Бусайи, Эль-Сальмана, Басры, Джалибы и Эн-Насирии. Наши силы ПВО, осуществляя законное право на оборону родной страны, в 16 ч. 10 м. вынудили эти самолеты покинуть наше воздушное пространство.